

## HAM263D

---

### ADDENDUM - APÉNDICE



ENGLISH	2
NEDERLANDS	3
FRANCAIS	4
ESPAÑOL	5
DEUTSCH	6



# ENGLISH

This document corrects the user manual available in the package. The manual on the website also contains the latest corrections. Corrections are marked red.

- [Section 5.5](#)

## Programming

### a. Set programming mode

- Make sure the system is in disarmed mode and the alarm memory is empty.
- Enable programming mode with the master code. Key in the master code, followed by **[\*]\***. The system generates 2 beeps for successful and 5 beeps for unsuccessful code entry.
- Factory default master code is **1234**. For security reasons, it is strongly advised to replace this master code with a personal code.
- The PROGRAM LED is on and the system stops all its detection activities.

### b. Reset master code

If you have forgotten the master code, you can reset it. For the master code, do not use a combination that is already taken for a user code.

In case the master code is forgotten, use the following procedure to enable programming mode:

- [Section 5.5](#)

### d. Record a master code

#### Notes: master code

- When programming the codes, it is recommended to program the master code before the user codes.
- If you are programming a new master code, do not use a combination that is already taken for a user code.
- If you have forgotten the master code, you can reset it. See b. Reset master code.
- The master code is the authorization code for setting the system in programming mode.

- [Section 5.5](#)

### e. Record a user code

#### Notes: user code

- Any user code must be different from the master code.
- It is recommended to program a different code for every user.
- It can consist of 4 to 6 digits.

# NEDERLANDS

Dit document is een correctie op de meegeleverde gebruikershandleiding. De handleiding op de website bevat ook de meest recente correcties. De correcties zijn in het rood gemarkeerd.

- [Hoofdstuk 5.5](#)

## Programmering

### a. De programmeermodus inschakelen

- Zorg dat het alarmsysteem is uitgeschakeld en dat het geheugen leeg is.
- Geef de master code in, gevolgd door **[\*]\***. Het systeem piept tweemaal indien de code werd aanvaard of vijfmaal indien de code niet werd aanvaard.
- De standaardcode is **1234**. Voor veiligheidsredenen is het aangeraden deze standaardcode door een persoonlijke geheime code te vervangen.
- De PROGRAM-led licht op en het alarmsysteem wordt tijdelijk uitgeschakeld.

### b. Mastercode resetten

Bent u de mastercode vergeten, dan kunt u deze resetten. Gebruik voor het programmeren van de mastercode, geen combinatie die reeds toegekend is aan een gebruikerscode.

1. Onderbreek zowel de net- als batterijvoeding gedurende minstens een minuut.

- [Hoofdstuk 5.5](#)

### d. Een master code programmeren

#### Opmerkingen: mastercode

- Programmeer eerst de mastercode en daarna de gebruikerscodes.
- Gebruik voor het programmeren van een nieuwe mastercode, geen combinatie die reeds toegekend is aan een gebruikerscode.
- Bent u de mastercode vergeten, dan kunt u deze resetten. Zie b. Mastercode resetten.

- [Hoofdstuk 5.5](#)

### e. Een gebruikerscode programmeren

#### Opmerkingen: gebruikerscode

- De gebruiker codes moeten verschillend zijn van de mastercode.
- Programmeer een andere code voor elke gebruiker.

- Een gebruikerscode bestaat uit 4 tot 6 digits.

# FRANCAIS

Ce document est une correction apportée au mode d'emploi inclus. Le mode d'emploi sur le site web contient également les dernières corrections. Les corrections sont marquées en rouge.

- [Chapitre 5.5](#)

## Paramétrage

### a. Le mode de paramétrage

- Désarmer le système d'alarme et effacer le contenu de la mémoire.
- Accéder au mode de paramétrage en saisissant le code maître, suivi de  . Le système émet 2 tonalités lors d'une saisie correcte et 5 tonalités lors d'une saisie incorrecte.
- Le code maître par défaut est le **1234**. Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de personnaliser ce code maître.
- La DEL PROGRAM s'allume et le système d'alarme se désarme.

### b. Réinitialiser le code maître

Si vous avez oublié le code maître, il est possible de le réinitialiser. Pour le code maître, n'utilisez pas une combinaison qui est déjà affectée à un code d'utilisateur.

1. Couper l'alimentation (alimentation CA et la pile de secours) pendant au moins une minute.

- [Chapitre 5.5](#)

### d. Enregistrement d'un code maître

#### Notes : code maître

- Programmez d'abord le code maître et ensuite les codes d'utilisateur.
  - Pour programmer un nouveau code maître, n'utilisez pas une combinaison qui est déjà affectée à un code d'utilisateur.
  - Si vous avez oublié le code maître, il est possible de le réinitialiser.  
Voir b. Réinitialiser le code maître.
- Le code maître est un code maître au mode de paramétrage.

- [Chapitre 5.5](#)

### e. Enregistrement d'un code d'utilisateur

#### Notes : code d'utilisateur

- Les codes d'utilisateur doivent être différents du code maître.
  - Programmez un code différent pour chaque utilisateur.
- Il est constitué de 4 à 6 digits.

# ESPAÑOL

Este documento corrige el manual del usuario incluido en el embalaje. En la página web también está la última versión del manual de usuario. Las correcciones están marcadas en rojo.

- [Capítulo 5.5](#)

## .. Programación

### a.El modo de programación

- Desactive el sistema de alarma y borre el contenido de la memoria.
- Entre en el modo de programación al introducir el código maestro, seguido de **[\*]\***. El sistema emite 2 bips si ha introducido el código de manera correcta y 5 bips si no ha introducido el código de manera correcta.
- El código maestro por defecto es **1234**. Por razones de seguridad, cambie este código maestro.
- El LED PROGRAM se ilumina y el sistema de alarma se desactiva.

### b. Reinicializar el código maestro

Si ha olvidado el código maestro puede reinicializarlo. Para el código maestro, no utilice una combinación que ya ha sido utilizado para un código de usuario.

1. Desactive la alimentación (alimentación CA y la pila) durante al menos un minuto.

- [Capítulo 5.5](#)

### d.Programar un código maestro

#### Observaciones: código maestro

- Al empezar a programar los códigos, introduzca el código de usuario antes de introducir los códigos de usuario.
- Si introduce un nuevo código maestro no utilice una combinación que ya ha utilizado para un código de usuario.
- Si ha olvidado el código maestro puede reinicializarlo. Véase b. Reinicializar el código maestro.

- Es posible visualizar el modo de programación con el código maestro.

- [Capítulo 5.5](#)

### e.Programar un código de usuario

#### Observaciones: código de usuario

- Asegúrese de que el código de usuario y el código maestro no coincidan.
- Introduzca otro código para cada usuario.

- Consta de 4 a 6 dígitos.

# DEUTSCH

Dieses Dokument korrigiert die Bedienungsanleitung in der Verpackung. Auf der Website finden Sie ebenfalls die neueste Version der Bedienungsanleitung. Die Verbesserungen werden in Rot markiert.

- [Kapitel 5.5](#)

## Programmierung

### a. Der Programmiermodus einschalten

- Beachten Sie, dass das Alarmsystem ausgeschaltet ist und der Speicher leer ist.
- Geben Sie den Mastercode ein und danach **\*[\*]**. Es ertönen zwei Beeps wenn der Code akzeptiert wird oder es ertönen fünf Beeps wenn der Code nicht akzeptiert wird.
- Der Standardcode ist **1234**. Aus Sicherheitsgründen raten wir Ihnen, den Standardcode durch einen persönlichen Code zu ersetzen.
- Die PROGRAM-LED leuchtet und das Alarmsystem wird zeitlich ausgeschaltet.

### b. Mastercode zurücksetzen

Haben Sie den Mastercode vergessen, dann können Sie diese auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Für den Mastercode, wählen Sie keine Kombination, die Sie schon für einen Benutzercode verwendet haben.

1. Desaktivieren Sie sowohl die AC- als auch die Reservestromversorgung über Batterie während mindestens eine Minute.

- [Kapitel 5.5](#)

### d. Einen Mastercode programmieren

#### Bemerkungen: Mastercode

- Beim Programmieren der Codes, geben Sie dann zuerst den Mastercode ein und erst danach die Benutzercodes.
- Geben Sie einen neuen Mastercode ein, verwenden Sie dann keine Kombination, die Sie schon für einen Benutzercode verwendet haben.
- Haben Sie den Mastercode vergessen, dann können Sie diese auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Siehe b. Mastercode zurücksetzen.
- Mit dem Mastercode können Sie den Programmiermodus des Alarmsystems anzeigen.

- [Kapitel 5.5](#)

### e. Einen Benutzercode programmieren

#### Bemerkungen: Benutzercode

- Vergewissern Sie sich davon, dass der Mastercode sich vom Benutzercode unterscheidet.
- Programmieren Sie einen anderen Code für jeden Benutzer.
- Der Benutzercode besteht aus 4 bis 6 Ziffern.